

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT
DE BELGIQUE

6 juin 2012

**L'observation des élections
législatives en Arménie par l'Assemblée
parlementaire de l'OSCE
(6 mai 2012)**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA DÉLÉGATION BELGE
AUPRÈS DE L'AP OSCE
PAR
M. **François-Xavier de DONNEA (CH)**
ET MME **Dominique TILMANS (S)**

SOMMAIRE

Page

Introduction	3
1. Bref aperçu des derniers développements en Arménie	4
2. “ <i>Before election day</i> ” – Rapport des briefings préalables aux élections (3, 4 et 5 mai 2012)	7
3. “ <i>Election day</i> ” – Rapport de la mission d’observation le jour des élections (dimanche 6 mai 2012)	14
4. Constatations des observateurs internationaux au lendemain de l’élection (lundi 7 mai 2012)	18
5. “ <i>Armenia after the elections</i> ” – Table ronde au Residence Palace à Bruxelles le mercredi 16 mai 2012	21

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
EN SENAAT

6 juni 2012

**De waarneming van de wetgevende
verkiezingen in Armenië door de
parlementaire Assemblée van de OVSE
(6 mei 2012)**

VERSLAG

NAMENS DE BELGISCHE DELEGATIE
BIJ DE PA OVSE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **François-Xavier de DONNEA (K)**
EN MEVROUW **Dominique TILMANS (S)**

INHOUD

Blz.

Inleiding	3
1. Korte schets van de recente ontwikkelingen in Armenië	4
2. “ <i>Before election day</i> ” – Verslag van de briefings voorafgaand aan de verkiezingsdag (3, 4 en 5 mei 2012)	7
3. “ <i>Election day</i> ” - Verslag van de waarnemingsopdracht op de verkiezingsdag (zondag, 6 mei 2012)	14
4. Bevindingen van de internationale waarnemers na de verkiezingsdag (maandag, 7 mei 2012)	18
5. “ <i>Armenia after the elections</i> ” – Rondetafel in de Residence Palace te Brussel op woensdag 16 mei 2012	21

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting en bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants		Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	
Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail : publications@lachambre.be		Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publicaties@dekamer.be	

Introduction

L'observation d'élections fait partie des missions centrales de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE). Lorsqu'un État invite l'OSCE à observer les élections, l'OSCE délègue, pour les observations à long terme (qui durent en général six semaines), des experts du Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH). Pour les missions à court terme, c'est une mission d'observation parlementaire de l'OSCE qui est déléguée.

Le 29 mars 2012, M. François-Xavier de Donnea (MR), député et président de la délégation belge auprès de l'AP OSCE, a été nommé par la présidence irlandaise de l'OSCE coordinateur de la mission d'observation à court terme de l'OSCE (63 observateurs parlementaires) pour les élections législatives en Arménie, organisées le 6 mai 2012.

Les députés Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) et Kristof Waterschoot (CD&V) ainsi que la sénatrice Dominique Tilmans (MR) étaient également délégués comme observateurs.

En prélude à la mission d'observation, les membres de la délégation belge ont été briefés au Parlement fédéral, le 17 avril 2012, sur les développements actuels en Arménie et la préparation des élections législatives, respectivement par l'ambassadeur G. Sleeuwagen, *desk officer* "Europe centrale et orientale" du SPF Affaires étrangères et par M. Avets Adonts, ambassadeur d'Arménie en Belgique et Chef de la Mission de la République d'Arménie auprès de l'Union européenne.

Au nom de la mission d'observation parlementaire de l'OSCE, M. de Donnea a fait, conjointement avec le BIDDH, l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (27 observateurs parlementaires sous la direction de la baronne *Nicholson*) et du Parlement européen (11 observateurs sous la direction de M. *Krzystof Lisek*), le 7 mai 2012, le lendemain des élections, une déclaration commune sur le déroulement des élections.

Enfin, le 7 mai 2012, la délégation belge a eu un entretien avec le consul honoraire de Belgique en Arménie, M. Grigor Badiryan.

Inleiding

Het waarnemen van verkiezingen behoort tot de kerntaken van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (OVSE). Wanneer een Staat de OVSE uitnodigt tot het waarnemen van de verkiezingen, vaardigt de OVSE voor de lange termijn-waarnemingen (die doorgaans een zestal weken duren) experts af van het Bureau voor de Democratische Instellingen en de Mensenrechten (ODIHR). Voor de korte termijn-waarnemingen wordt een parlementaire OVSE-waarnemingsmissie afgevaardigd.

De heer François-Xavier de Donnea (MR), Kamerlid en voorzitter van de Belgische delegatie bij de PA OVSE, werd door het Ierse Voorzitterschap van de OVSE op 29 maart 2012 aangesteld tot coördinator van de parlementaire waarnemingsmissie van korte termijn van de OVSE (63 parlementaire waarnemers) voor de wetgevende verkiezingen te Armenië op 6 mei 2012.

De Kamerleden Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) en Kristof Waterschoot (CD&V) en senator Dominique Tilmans (MR) waren eveneens als waarnemer afgevaardigd.

Voorafgaand aan de waarnemingsopdracht, hebben de leden van de Belgische delegatie in het Federaal Parlement op 17 april 2012 een briefing gekregen over de actuele ontwikkelingen in Armenië en de voorbereiding van de wetgevende verkiezingen door resp. ambassadeur G. Sleeuwagen, *desk officer* "Oost en Centraal-Europa" van de FOD Buitenlandse Zaken en door de heer Avet Adonts, ambassadeur van Armenië in België en Hoofd van de Missie van de Republiek Armenië bij de EU.

Namens de parlementaire OVSE-waarnemingsmissie, heeft de heer de Donnea, samen met ODIHR, de parlementaire assemblee van de Raad van Europa (27 parlementaire waarnemers o.l.v. *Baroness Nicholson*) en van het Europees Parlement (11 waarnemers o.l.v. de heer *Krzystof Lisek*), op 7 mei 2012, daags na de verkiezingen, een gezamenlijke verklaring uitgebracht over het verkiezingsverloop.

De Belgische delegatie heeft tot slot op 7 mei 2012 een onderhoud gehad met de ereconsul van België in Armenië, de heer Grigor Badiryan.

1. Bref aperçu des derniers développements en Arménie*Situation étatique*

Depuis le 21 septembre 1991, la République d'Arménie est un État indépendant, doté d'un régime présidentiel et d'un Parlement unique comptant 131 membres.

L'Arménie a une population d'environ 3,262 millions d'habitants, dont 1,1 million habite dans la capitale, Erevan. La diaspora arménienne représente environ 7 millions de personnes et est importante en Russie, aux États-Unis et en France. L'émigration est plus importante que l'immigration.

Le Parlement

Des 131 membres, 90 sont élus sur l'ensemble du territoire national sur la base du système proportionnel. En outre, dans chacun des 41 districts, un membre est chaque fois élu sur la base du système majoritaire. Les membres sont élus pour cinq ans.

Pour être représenté au Parlement (sous le système proportionnel), il faut qu'un parti atteigne le seuil électoral de 5 %. Pour une alliance de partis, le seuil électoral est de 7 %.

Le paysage politique

Les élections législatives de mai 2007 ont donné la victoire au Parti républicain d'Arménie (RPA) (33,9 % et 63 sièges) et à "Prosperous Armenia" (PA) (14,68 % et 22 sièges).

Le RPA et PA forment avec le parti "Rule of Law" (10 sièges) un gouvernement de coalition qui dispose d'une majorité confortable au Parlement.

Le président Serzh Sargsyan, membre du RPA¹, est sorti vainqueur des élections présidentielles de février 2008.

Le Congrès national arménien (Armenia National Congress - ANC), dirigé par l'ancien président, Levon Ter-Petrosyan, est le principal mou-

¹ Le lendemain des élections présidentielles de 2008, la mission d'observation (dirigée par l'ancienne présidente du Sénat, Mme A.M. Lizin) a déclaré que certains manquements graves avaient été constatés au cours des opérations de vote et a qualifié de "mauvais à très mauvais" le dépouillement effectué dans 16 % des bureaux de dépouillement qu'elle avait contrôlés. La mission a toutefois finalement estimé que les élections étaient globalement conformes aux normes de l'OSCE et du Conseil de l'Europe.

1. Korte schets van de recente ontwikkelingen in Armenië*Staatkundige situatie*

Sinds 21 september 1991 is de Republiek Armenië een onafhankelijke Staat, met een presidentieel regime en één Parlement van 131 leden.

Armenië telt een bevolking van circa 3,262 miljoen inwoners, waarvan 1,1 miljoen in de hoofdstad Jerevan woont. De Armeense diaspora telt ongeveer 7 miljoen personen en is belangrijk in Rusland, de Verenigde Staten en Frankrijk. De uitstroom is groter dan de instroom.

Het Parlement

Van de 131 zetels worden 90 leden over het nationale grondgebied verkozen op basis van het proportionele stelsel. Daarnaast wordt in elk van de 41 districten telkens één lid verkozen op basis van het meerderheidsstelsel. De leden zijn voor vijf jaar verkozen.

Voor de vertegenwoordiging in het Parlement (onder het proportionele stelsel) is het noodzakelijk dat een partij de kiesdrempel van 5 % haalt. Voor een partijcoalitie geldt een kiesdrempel van 7 %.

Het politieke landschap

De wetgevende verkiezingen van mei 2007 leverden een overwinning op voor de Republikeinse Partij van Armenië (RPA) (33,9 % en 63 zetels) en voor "Prosperous Armenia" (PA) (14,68 % en 22 zetels).

RPA en PA vormen met de "Rule of Law" partij (10 zetels) een coalitieregering die over een comfortabele meerderheid in het Parlement beschikt.

De presidentiële verkiezingen van februari 2008 leverden een overwinning op voor president Serzh Sargsyan van de RPA¹.

Het Armeens Nationaal Congres (ANC), onder leiding van voormalig president, Levon Ter-Petrosyan, is de grootste buitenparlementaire oppositiebeweging.

¹ De dag na de presidentsverkiezingen in 2008 verklaarde de waarnemingsmissie (o.l.v. voormalig Senaatsvoorzitster A.M. Lizin), dat er weliswaar soms ernstige tekortkomingen waren vastgesteld bij de kiesverrichtingen, en dat in 16 % van de bezochte telbureaus het tellen van de stemmen 'slecht tot zeer slecht' verlopen was, maar finaal oordeelde de missie dat de verkiezingen over het algemeen tegemoet kwamen aan de standaarden van de OVSE en van de Raad van Europa.

vement d'opposition extraparlamentaire. Après la publication des résultats contestés des élections présidentielles de 2008, l'ANC a lancé un mouvement de contestation. Il s'en est suivi de violentes émeutes qui ont coûté la vie à 10 personnes.

Relations externes

Les relations entre l'Arménie et l'Union européenne sont en plein essor. Citons à cet égard les négociations entamées en vue de la conclusion d'un accord d'association, le contrat de partenariat avec l'UE, qui englobe les échanges commerciaux et la circulation des personnes, ainsi que les programmes de soutien. La bonne gouvernance y occupe chaque fois une place centrale.

L'Arménie entretient par ailleurs de bonnes relations avec la Russie, qui lui apporte un appui militaire et, en ce qui concerne le conflit du Haut-Karabagh, un soutien politique.

Les relations avec l'Azerbaïdjan sont tendues en raison du conflit au Haut-Karabagh, qui a proclamé son indépendance en 1991 et qui constitue depuis lors une enclave arménienne sur le territoire de l'Azerbaïdjan. Les contacts entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan à propos de ce "conflit gelé" n'ont pas abouti à des progrès concrets.²

Les frontières entre l'Arménie et la Turquie sont fermées depuis 1994, après l'envoi par l'Arménie de troupes parties soutenir les insurgés au Haut-Karabagh. En dépit de la fermeture des frontières entre l'Arménie et la Turquie, il y a des échanges commerciaux intenses entre ces deux pays. Ces échanges transitent le plus souvent par la Géorgie et sont le fait de citoyens et non d'entreprises. Il s'agit donc plutôt de relations commerciales informelles.

En résumé, l'Arménie est fortement tournée vers l'Europe, mais cherche en même temps l'appui de la Russie. D'autre part, l'Arménie se trouve dans une position isolée en raison de ses rapports tendus avec deux grands pays voisins (la Turquie et l'Azerbaïdjan).

² Le groupe de Minsk de l'OSCE, composé de diplomates des États-Unis, de la Fédération de Russie et de la France, s'efforce de jouer un rôle de médiateur et de trouver une issue au conflit du Haut-Karabagh. En novembre 2007, les "Principes de Madrid" avaient pour but d'aboutir à un compromis. Ces principes visent à retirer les troupes des régions autour du Haut-Karabagh, à accorder un statut transitoire au Haut-Karabagh, à apporter une solution quant au statut juridique de cette région, à permettre aux personnes déplacées de retourner chez elles et à mettre en œuvre des garanties internationales en matière de sécurité et des opérations de maintien de la paix dans les régions.

Het ANC zette na de betwiste uitslag van de presidentsverkiezingen van 2008 aan tot protest. Dit mondde uit in hevige onlusten, waarbij 10 personen om het leven kwamen.

Externe relaties

De betrekkingen van Armenië met de Europese Unie zijn in volle ontwikkeling. Hierbij vermelden we de onderhandelingen met het oog op een associatieovereenkomst, de Partnershipovereenkomst met de EU die het handels- en personenverkeer omvat en de steunprogramma's. Telkens wordt hierbij aandacht besteed aan "good governance".

Armenië onderhoudt eveneens goede betrekkingen met Rusland dat het land militaire bijstand levert en, wat het conflict in Nagorno-Karabagh betreft, politieke bijstand.

De relaties met Azerbeïdjan zijn gespannen als gevolg van het conflict in Nagorno-Karabagh, dat in 1991 de onafhankelijkheid uitriep en sindsdien een Armeense enclave is op het grondgebied van Azerbeïdjan. Contacten tussen Armenië en Azerbeïdjan over het bevroren conflict leveren geen concrete vooruitgang op².

De grenzen tussen Armenië en Turkije zijn gesloten sinds 1994, nadat Armenië troepen had gestuurd om Armeense opstandelingen bij te staan in Nagorno-Karabagh. Ondanks de gesloten grenzen tussen Armenië en Turkije is er een intens handelsverkeer tussen beide landen. Dit handelsverkeer geschiedt meestal via Georgië en wordt beoefend door burgers, niet door ondernemingen. Het betreft dus veeleer informele handelsbetrekkingen.

Samengevat, is Armenië sterk Europees gericht en zoekt het tegelijkertijd steun bij Rusland. Anderzijds bevindt Armenië zich in een geïsoleerde positie als gevolg van de gespannen verhoudingen met twee grote buurlanden (Turkije en Azerbeïdjan).

² De OVSE Minsk Groep, samengesteld uit diplomaten van de Verenigde Staten, de Russische Federatie en Frankrijk, levert inspanningen om te bemiddelen en een uitweg te zoeken in het conflict Nagorno-Karabagh. In november 2007 werd met de "Beginnelsen van Madrid" een compromis beoogd. Deze beginselen beogen de terugtrekking van de troepen uit de regio's rond Nagorno-Karabagh, het verlenen van een overgangstatuut aan Nagorno-Karabagh, een oplossing voor het juridische statuut van Nagorno-Karabagh, de terugkeer van ontheemde personen naar hun woonst en de implementatie van internationale veiligheidswaarborgen en vredesoperaties in de regio's.

Situation économique

L'Arménie ne possède pour ainsi dire pas de richesses naturelles. C'est un territoire agricole fertile.

L'isolement géographique et le conflit frontalier avec l'Azerbaïdjan jettent une ombre sur le développement économique.

Les transferts venant de la diaspora arménienne représentent une part importante du produit intérieur brut.

Dans le domaine de la taille de diamants, l'Arménie est devenue en peu de temps un acteur important.

La Russie est le principal investisseur étranger en Arménie, suivie du Liban, de l'Argentine, des États-Unis et de l'Allemagne.

Relations avec la Belgique

La communauté arménienne compte 10 000 à 15 000 personnes en Belgique.

La Belgique n'a pas d'ambassade à Erevan. Il y a un consul honoraire de Belgique à Erevan. L'AWEX et la Chambre de commerce belgo-arménienne prêtent une attention croissante aux relations commerciales bilatérales. Une mission commerciale a été organisée en novembre 2011. Provisoirement, les résultats sont encore limités.

Un accord de réadmission a été conclu avec le Benelux en 2009.

La présence de l'OSCE en Arménie

Une mission de terrain de l'OSCE est active en Arménie depuis le début de 2000. Le Bureau est actuellement dirigé par l'ambassadeur Andrey Sorokin.

Les activités de la mission de terrain se concentrent sur les trois dimensions de l'OSCE: la dimension politico-militaire, l'économie et l'écologie et la dimension humanitaire.

Des projets relatifs à la démocratisation de la police et de l'armée ont été lancés (*Police Assistance Programme*). La mission de terrain a également contribué à l'élaboration d'une législation relative à la liberté des médias.

Economische toestand

Armenië bezit nagenoeg geen natuurlijke rijkdommen. Het is een vruchtbaar landbouwgebied.

Het geografisch isolement en het grensconflict met Azerbeïdjan werpen een schaduw op de economische ontwikkeling.

Transfers van de Armeense diaspora vertegenwoordigen een hoog aandeel van het bruto binnenlands product.

Op het gebied van de diamantslijperij is Armenië in korte tijd uitgroeid tot een belangrijke speler.

Rusland is de grootste buitenlandse investeerder in Armenië, gevolgd door Libanon, Argentinië, de Verenigde Staten en Duitsland.

Betrekkingen met België

In België telt de Armeense Gemeenschap 10 000 à 15 000 personen.

België heeft geen ambassade in Jerevan. Er is een ereconsul voor België in Jerevan. AWEX en de Belgisch-Armeense Kamer van Koophandel besteden een groeiende aandacht aan de bilaterale handelsrelaties. In november 2011 was er een handelsmissie. De resultaten zijn voorlopig nog beperkt.

In 2009 werd een re-admissieovereenkomst met de Benelux gesloten.

De aanwezigheid van de OVSE in Armenië

Sinds begin 2000 is een field mission van de OVSE actief in Armenië. Het Bureau wordt momenteel geleid door ambassadeur Andrey Sorokin.

De activiteiten van de field mission concentreren zich op de drie dimensies van de OVSE: de politiek-militaire dimensie, economie en ecologie en de humanitaire dimensie.

Projecten m.b.t. de democratisering van politie en leger werden opgestart (*Police Assistance Programme*). De field mission heeft ook een bijdrage geleverd tot het ontwikkelen van wetgeving op het gebied van vrije media.

La mission de l'OSCE sur place est indépendante des observations électorales, mais contribue néanmoins à la formation de la société civile en vue des élections. C'est ainsi que, grâce au soutien de l'OSCE et de l'Union européenne, 14 000 Arméniens ont reçu une formation sur les questions de procédure et sur les aspects éthiques des élections. L'Union européenne a prévu un crédit de 1,7 million d'euros pour ce programme. En même temps, le médiateur, en tant qu'institution chargée de veiller aux droits de l'homme, bénéficie de moyens supplémentaires pour traiter les plaintes relatives aux opérations électorales.

2. “Before election day” — Rapport des briefings préalables aux élections (3, 4 et 5 mai 2012)

Le jeudi 3 mai 2012, *M. de Donnea, coordinateur de la mission d'observation parlementaire*, a eu un premier entretien avec *Mme Radmila Sekerinska*, parlementaire macédonienne, chargée de la mission d'observation à long terme pour le Bureau des Institutions démocratiques et des droits de l'homme (ci-après BIDDH).³

Au cours des jours suivants, M. de Donnea a entretenu des contacts ultérieurs avec Mme Radmila Sekerinska et avec les chefs de délégation de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et du Parlement européen en vue d'une déclaration unanime au lendemain des élections.

En outre, le 3 mai 2012, *M. de Donnea* s'est entretenu avec *M. Andrey Sorokin, ambassadeur, chef de la mission de l'OSCE* sur place à Erevan, et avec *M. Gegham Sarkisyan, chef du National Democratic Institute*.

Le vendredi 4 et le samedi 5 mai 2012, tous les membres de la mission d'observation parlementaire ont assisté à un briefing réunissant des représentants de la mission de l'OSCE sur place, du BIDDH, de la Commission électorale centrale arménienne (CEC), les partis politiques, la société civile et les médias.

Du point de vue thématique, les sujets abordés au cours de ces briefings peuvent se résumer comme suit:

Objet des observations électorales

Les observateurs parlementaires de l'OSCE, du Conseil de l'Europe et du Parlement européen sont conscients, en tant que mandataires élus, de l'import-

³ Le BIDDH/OSCE a délégué, pour le gouvernement, environ 24 observateurs à long terme et 250 observateurs à court terme (dont 5 Belges).

De OVSE-field mission staat los van de verkiezingswaarnemingen, maar levert wel een bijdrage aan de vorming van de civiele maatschappij met het oog op de verkiezingen. Zo hebben, met steun van de OVSE en de Europese Unie, 14 000 Armeniërs een vormingssessie gekregen over de procedurele en ethische aspecten van de verkiezingen. De Europese Unie heeft voor dit programma een krediet van 1,7 miljoen euro uitgetrokken. Tezelfdertijd krijgt de ombudsman, als Instituut, dat waakt over de mensenrechten, meer middelen om klachten over de kiesverrichtingen af te handelen.

2. “Before election day” — Verslag van de briefings voorafgaand aan de verkiezingsdag (3, 4 en 5 mei 2012)

Op donderdag 3 mei 2012 had *de heer de Donnea, als coördinator van de parlementaire waarnemingsmissie*, een eerste onderhoud met *mevrouw Radmila Sekerinska*, een Macedonisch parlamentslid, belast met de lange termijn waarnemingsmissie voor ODHIR.³

De heer de Donnea heeft met mevrouw Radmila Sekerinska en de delegatieleiders van de parlementaire assemblee van de Raad van Europa en het Europees Parlement de daaropvolgende dagen verder contact onderhouden met het oog op een eensgezinde verklaring na de verkiezingsdag.

Voorts had de heer de Donnea op 3 mei 2012 een onderhoud met *ambassadeur Andrey Sorokin, Hoofd van de OVSE-field mission* te Jerevan, en met *de heer Gegham Sarkisyan, Hoofd van het “National Democratic Institute”*.

Op vrijdag 4 mei en zaterdag 5 mei 2012 kregen alle leden van de parlementaire waarnemingsmissie een briefing met vertegenwoordigers van resp. de OVSE Field Mission, ODHIR, de Centrale Verkiezingscommissie van Armenië (CEC), de politieke partijen, de civiele maatschappij en de media.

Thematisch vatten we de onderwerpen die tijdens deze briefings aan bod zijn gekomen samen als volgt:

Het opzet van de verkiezingswaarnemingen

De parlementaire waarnemers van de OVSE, de Raad van Europa en het Europees Parlement zijn zich als verkozen mandatarissen bewust van het belang van vrije

³ ODIR/OVSE heeft van regeringszijde circa 24 lange termijn waarnemers afgevaardigd en 250 korte termijn waarnemers afgevaardigd (waaronder 5 Belgen).

tance d'élections libres et loyales. Les observateurs doivent rester neutres. Leur rôle n'est pas d'évaluer l'impact politique des élections en Arménie. Il consiste, en revanche, à veiller à la régularité du déroulement des opérations électorales et à vérifier si les élections sont conformes aux engagements de l'Arménie d'organiser des élections démocratiques, en particulier à la Convention de Copenhague de l'OSCE.

Des recommandations peuvent ensuite être formulées, en vue d'améliorations, à partir des manquements constatés.

Les observateurs parlementaires sont les mieux placés pour apprécier l'importance de ces manquements. Certains incidents nécessitent une rectification mais ne sont pas susceptibles d'influencer les résultats des élections de façon substantielle tandis que d'autres peuvent avoir de telles conséquences.

On observera que la Communauté des États indépendants (CEI) a également délégué des observateurs parlementaires⁴.

Abstraction faite de la mission d'observation internationale, les opérations électorales ont été suivies par environ 27 000 observateurs nationaux.

Analyse du climat électoral général

La situation géographique particulière de l'Arménie, entre l'Orient et l'Occident, revêt une importance stratégique pour l'évolution de la démocratie dans la région.

La campagne a été lancée le 8 avril 2012. Par rapport aux élections de 2007 et 2008, cette période de campagne se déroule dans un climat paisible.

Globalement, la mission d'observation à long terme, placée sous la direction de *Mme Radmila Sekerinska*, a constaté que les libertés d'association et d'expression ont été respectées durant la campagne électorale⁵.

La législation électorale, adoptée en mai 2011, est une amélioration.

L'encadrement administratif est déjà assuré de manière plus professionnelle qu'en 2008 (une seule Com-

en eerlijke verkiezingen. Waarnemers moeten neutraal blijven. Hun rol bestaat er niet in om de politieke impact van de verkiezingen in Armenië te evalueren. Hun rol bestaat er wel in om toe te zien op het regelmatig verloop van de kiesverrichtingen en na te gaan of de verkiezingen tegemoet komen aan de Armeense verbintenissen om democratische verkiezingen te organiseren, meer bepaald de OVSE-overeenkomst van Kopenhagen.

Op basis van de vastgestelde tekortkomingen kunnen vervolgens aanbevelingen worden geformuleerd voor verbeteringen.

De parlementaire waarnemers zijn het best geplaatst om het gewicht van de tekortkomingen te beoordelen. Sommige incidenten vergen een rechtzetting maar zijn niet van aard de verkiezingsuitslag substantieel te beïnvloeden, terwijl dit voor andere tekortkomingen wel het geval kan zijn.

We vermelden dat het Gemenebest van Onafhankelijke Staten (GOS) eveneens parlementaire waarnemers heeft afgevaardigd⁴.

Naast de internationale waarnemingsmissie, hebben circa 27 000 binnenlandse waarnemers de kiesverrichtingen opgevolgd.

Analyse van het algemene verkiezingsklimaat

De bijzondere geografische ligging van Armenië, tussen het Oosten en het Westen, is van een strategisch belang voor de democratische ontwikkeling binnen de regio.

De campagne startte op 8 april 2012. In vergelijking met de verkiezingen van 2007 en 2008 kent deze campagneperiode rustig verloop.

Globaal gezien heeft de lange termijn waarnemingsmissie, onder leiding van *mevrouw Radmila Sekerinska*, vastgesteld dat de vrijheid van vereniging en meningsuiting tijdens de verkiezingscampagne geëerbiedigd werd⁵.

De kieswetgeving, aangenomen in mei 2011, is een verbetering ten goede.

De administratieve omkadering verloopt al professioneler in vergelijking met 2008 (Eén Centrale Verkie-

⁴ Le samedi 5 mai 2012, M. de Donnea s'est entretenu avec le président de la délégation parlementaire de la Communauté des États indépendants.

⁵ Quatre incidents violents entre partisans de divers partis ont été rapportés.

⁴ Op zaterdag 5 mei 2012 heeft de heer de Donnea een onderhoud gehad met de voorzitter van de parlementaire delegatie van het Gemenebest van Onafhankelijke State.

⁵ Er werd melding gemaakt van vier gewelddadige incidenten tussen aanhangers van diverse partijen.

mission électorale centrale, 41 Commissions électorales territoriales et 1982 Commissions électorales locales) et les aspects liés au genre ont été pris en considération dans la constitution de ces commissions.

L'enregistrement des candidats est un processus inclusif qui a été clôturé le 1^{er} avril 2012. Conformément à la loi électorale, tous les partis comptent des femmes parmi leurs candidats pour le système proportionnel. Trente-deux des 41 districts, dans lesquels — conformément au système majoritaire — il n'y a chaque fois qu'un mandat à pourvoir, n'ont aucune candidate.

La technologie a été utilisée de manière innovante pour associer les citoyens au processus électoral, pour informer les électeurs et pour encourager la participation citoyenne.

Le pluralisme politique est un fait et la campagne électorale peut être qualifiée de compétitive.

Les partis politiques ont accès aux médias.

Les points faibles de cette période électorale sont le manque de confiance, la qualité des listes des électeurs qui est douteuse, les dons définis comme des actions de bienfaisance, le recours à des enseignants pour la campagne, l'utilisation d'écoles publiques par les partis politiques et le traitement assez formaliste des recours devant la Commission électorale centrale.

Il convient toujours de se demander si un manquement est suffisamment grave pour influencer de manière substantielle sur le résultat du vote.

Analyse du paysage politique

Le *Parti républicain d'Arménie (RPA)* (33,9 % et 63 sièges), auquel appartiennent le président et le premier ministre, et le parti "*Prosperous Armenia*" (14,68 % et 22 sièges) dominent le paysage politique. Ces deux partis tiennent un discours de centre-droit. Le parti "*Rule of Law*" est un parti libéral pro-européen, qui siège aussi au gouvernement.

Dans l'opposition, on trouve l'"*Armenian Revolutionary Federation*" (ARF), "*Heritage*" et l'"*Armenian National Congress*" (ANC).

L'ARF est le plus ancien parti d'Arménie et est membre de l'internationale socialiste. L'ARF plaide en faveur de réformes sociales et compte beaucoup de partisans dans la diaspora.

zingscommissie, 41 Territoriale Verkiezingscommissies en 1982 Plaatselijke Verkiezingscommissies) en er is oog voor genderaspecten bij de samenstelling van de commissies.

De registratie van de kandidaten is een inclusief proces dat op 1 april 2012 werd afgesloten. Alle partijen hebben, in overeenstemming met de Kieswet, vrouwelijke kandidaten onder de kandidaten voor het proportionele stelsel. 32 van de 41 districten, waar — overeenkomstig het meerderheidsstelsel — telkens één mandaat te begeben is, hebben geen enkele vrouwelijke kandidaat.

Er werd op innovatieve wijze gebruik gemaakt van de technologie om de burgers in het verkiezingsverloop te betrekken, de stemgerechtigden voor te lichten en de burgerparticipatie aan te moedigen.

Er is sprake van een pluralistisch politiek landschap en een competitieve verkiezingscampagne.

De politieke partijen krijgen toegang tot de media.

De zwakke punten in deze verkiezingsperiode zijn het gebrek aan vertrouwen, de kwaliteit van de kiezerslijsten die bedenkingen oproepen, de schenkingen die als liefdadigheid worden omschreven, het beroep op onderwijzers voor de campagne, het aanwenden van publieke scholen door politieke partijen en de nogal formalistische afhandeling van beroepen voor de Centrale Verkiezingscommissie.

Steeds dient men zich de vraag te stellen of een tekortkoming dermate ernstig is dat hiermee het stemresultaat op substantiële wijze wordt beïnvloed.

Analyse van het politieke landschap

De *Republikeinse Partij van Armenië (RPA)* (33,9 % en 63 zetels), die de president en de eerste minister levert, en de partij "*Prosperous Armenia*" (14,68 % en 22 zetels) domineren het politieke landschap. Beide partijen voeren een centrumrechts discours. De "*Rule of Law*" partij is een liberale en pro-Europese partij, die ook in de regering zetelt.

Tot de oppositie behoren de "*Armenian Revolutionary Federation*" (ARF), "*Heritage*" en het "*Armenian National Congress*" (ANC).

ARF is de oudste partij in Armenië en is lid van de socialistische internationale. ARF pleit voor sociale hervormingen en kent veel aanhangers onder de diaspora.

“*Heritage*” est un parti libéral qui plaide en faveur de la transparence des autorités publiques, de réformes sociales et de réformes de la loi électorale. Le parti dénonce aussi des imperfections dans la loi sur le financement des partis, certaines déclarations n’étant pas requises et étant omises.

Le parti revendique également le droit de vote pour les 500 000 personnes de nationalité arménienne qui vivent à l’étranger. Actuellement, ce droit est accordé aux seuls diplomates.

L’“*Armenian National Congress*” (ANC) est dirigé par l’ancien président *Ter-Petrosyan*. L’ANC est le plus grand mouvement d’opposition extraparlamentaire. Pendant le briefing, *M. Ter-Petrosyan* de l’ANC a formulé de vives critiques contre le gouvernement actuel, qui empêcherait l’opposition d’avoir voix au chapitre et qui a arrêté de nombreux opposants après les protestations de 2008.

Le *RPA*, *Prosperous Armenia*, *Rule of Law*, *Heritage* et l’*ARF* doivent atteindre un seuil électoral de 5 % pour être représentés au Parlement. Pour une alliance de partis comme l’ANC, le seuil électoral est de 7 %.

Plusieurs partis et ONG sont conscients du fait que ces élections législatives sont les “*primaires*” des élections présidentielles de février 2013.

La méfiance

Malgré l’amélioration du cadre législatif et de l’organisation administrative, la campagne a été assombrie par des accusations de manquements dans les listes des électeurs, d’achat de voix, d’émission de passeports pour faciliter la fraude électorale et d’intimidation d’électeurs. Tout cela n’a pas favorisé la confiance des électeurs dans le processus électoral.

Les listes des électeurs

Il y a environ 2,5 millions d’électeurs enregistrés. La liste des électeurs peut être consultée sur internet, ce qui est une grande manifestation de transparence.

Malgré l’amélioration de la législation concernant l’enregistrement des électeurs, la précision des listes d’électeurs pâtit d’une régulation insuffisante des échanges de données entre l’organisme chargé des registres de la population et le Département “Passeports

“*Heritage*” is een liberale partij die pleit voor een transparante overheid, sociale hervormingen en hervormingen van de Kieswet. Voorts wijst de partij op onvolkomenheden in de wet op de partijfinanciering, waarbij bepaalde aangiften niet vereist zijn en over het hoofd worden gezien.

Tevens pleit de partij ervoor dat de 500 000 personen met de Armeense nationaliteit, die in het buitenland wonen, vanuit het buitenland zouden stemmen. Nu is dit enkel aan diplomaten toegestaan.

Het “*Armenian National Congress*” (ANC) wordt geleid door oud-president *Ter-Petrosyan*. Het ANC is de grootste buitenparlementaire oppositiebeweging. Tijdens de briefing formuleert de heer *Ter-Petrosyan* van het ANC scherpe kritiek op de huidige regering, die de oppositie elke inspraak zou ontzeggen, en, na de protesten van 2008, veel opposanten heeft gearresteerd.

RPA, *Prosperous Armenia*, *Rule of Law*, *Heritage* en *ARF* dienen voor de vertegenwoordiging in het Parlement de kiesdrempel van 5 % te halen. Voor een alliantie van partijen, zoals het ANC, geldt een kiesdrempel van 7 %.

Bij een aantal partijen en NGO’s leeft het besef dat deze wetgevende verkiezingen de “*primaries*” zijn voor de presidentsverkiezingen van februari 2013.

Het wantrouwen

Spijts het verbeterde wettelijk kader en de vlottere administratieve organisatie, werd de campagne overschaduwed door beschuldigingen over gebreken in de kiezerslijsten, het kopen van stemmen, uitgifte van paspoorten om verkiezingsfraude te vergemakkelijken en intimidatie van kiezers. Dit alles was niet bevorderlijk voor het vertrouwen van de kiezers in het electoraal proces.

De kiezerslijsten

Er zijn circa 2,5 miljoen geregistreerde kiezers. De kiezerslijst is te consulteren op het internet. Dit is een verregaande uiting van transparantie.

Ondanks de verbeterde wetgeving met betrekking tot de registratie van kiezers, wordt de nauwkeurigheid van de kiezerslijsten echter negatief beïnvloed door onvoldoende regulering van gegevensuitwisseling tussen de instelling die belast is met de bevolkingsregisters

et visas” de la Police.⁶ Cela nourrit la méfiance quant à la qualité des listes d’électeurs.

Un certain nombre d’ONG redoutent des votes à l’aide de faux passeports et n’excluent pas des manipulations.

On constate que le nombre d’électeurs enregistrés a progressé de 160 000 unités, alors que l’émigration a augmenté ces dernières années.

Les Arméniens qui résident à l’étranger, ont quitté le pays depuis six mois au plus, reviennent en Arménie et y possèdent une résidence, figurent (généralement) sur la liste électorale. L’*Armenian National Congress* souligne toutefois que la police (qui est responsable de la gestion de la liste électorale) ne supprimerait pas du registre les citoyens ayant quitté le pays depuis plus de six mois.

Sur la liste électorale figureraient des électeurs ayant leur domicile à des adresses qui se révèlent être des bâtiments démolis ou délabrés. Dans certains cas, un nombre considérable d’occupants est enregistré à une seule et même adresse.

Dans les jours qui ont précédé le scrutin, la police a toutefois pris, avec le concours des pouvoirs locaux, des partis politiques et des observateurs nationaux, des mesures destinées à améliorer l’exactitude et la qualité de la liste électorale.

Lors du *briefing*, le représentant du Parti républicain d’Arménie (RPA) souligne que l’ouverture des archives de la population et les enregistrements vidéo⁷ permettraient de combattre les abus que constituent les doubles votes. Les témoins des partis dans les bureaux de vote veilleront au déroulement régulier du scrutin.

Le président de la Commission électorale centrale (CEC) déclare qu’après que l’électeur aura émis son vote, un cachet sera apposé sur son passeport. Par un processus chimique, l’encre de ce cachet disparaîtra progressivement après 12 heures.

Prosperous Armenia, l’autre parti du gouvernement, indique que le Code électoral est une bonne loi mais que sa mise en œuvre peut poser des problèmes.

⁶ La Police a fourni des efforts pour supprimer les citoyens décédés des listes d’électeurs. Les Services de l’état civil n’ont cependant transmis que de manière tardive des données qui n’étaient pas suffisamment pertinentes. On a supprimé des électeurs de la liste lorsque les membres de leur famille et/ou des voisins ont communiqué leur décès au moyen de déclarations écrites.

⁷ Les enregistrements vidéo et les photos sont autorisés pour autant qu’ils respectent le secret du scrutin.

en het Departement “Paspoorten en visa” van de Politie.⁶ Dit voedt het wantrouwen over de kwaliteit van de kiezerslijsten.

Een aantal NGO’s spreekt de vrees uit dat met valse paspoorten zal worden gestemd en sluit manipulatie niet uit.

Men stelt vast dat het aantal geregistreerde kiezers is verhoogd met 160 000, terwijl de emigratie de afgelopen jaren is toegenomen.

De Armeniërs, die in het buitenland wonen, niet langer dan zes maanden uit het land zijn, naar Armenië terugkomen en een woonplaats in Armenië hebben, staan (doorgaans) in de kiezerslijst vermeld. Het “*Armenian National Congress*” wijst er echter op dat de Politie (die instaat voor het beheer van de kiezerslijst) burgers die langer dan zes maanden uit het land zijn, niet zou verwijderen uit het register.

Op de kiezerslijst zouden kiezers vermeld staan met woonplaats op adressen die afgebroken of verwoeste woningen blijken te zijn. In een aantal gevallen zijn op eenzelfde adres opvallend veel bewoners geregistreerd.

In de dagen voorafgaand aan de verkiezingen, heeft de politie echter maatregelen genomen om, samen met de lokale overheden, de politieke partijen en de binnenlandse waarnemers, de juistheid en kwaliteit van de kiezerslijst te verbeteren.

Tijdens de briefing oppert de vertegenwoordiger van RPA dat het openstellen van de bevolkingsarchieven en video-opnames⁷ misbruik van dubbele stemmingen kunnen tegengaan. De getuigen van de partijen in de kiesbureaus zullen toezien op het regelmatig verloop van de verkiezingen.

De voorzitter van de Centrale verkiezingscommissie (CEC) verklaart dat, na het uitbrengen van de stem, een inktstempel zal worden aangebracht op het paspoort van de kiezer. Als gevolg van een chemisch proces zal deze inkt na 12 uur geleidelijk verdwijnen.

“*Prosperous Armenia*”, de andere regeringspartij, stelt dat de Kieswet een goede wet is, maar dat de implementatie ervan problemen kan stellen. In dit verband

⁶ De Politie heeft inspanningen geleverd om overleden burgers uit de kiezerslijst te verwijderen. De Diensten van de Burgerlijke Stand leverden echter geen tijdige en voldoende relevante gegevens. Er werd overgegaan tot schrapping van kiezers wanneer hun familieleden en/of burens via schriftelijke verklaringen lieten weten dat deze overleden waren.

⁷ Video-opnames en foto’s kunnen worden genomen, voor zover het geheime karakter van de stemming wordt geëerbiedigd.

À cet égard, le parti se dit méfiant quant à l'ajout de très nombreux électeurs sur la liste additionnelle d'électeurs ("*additional voters list*").

Le Code électoral interdit la publication des listes électorales signées des électeurs ayant voté. Vingt-huit parlementaires de différents partis ont introduit un recours devant la Cour constitutionnelle pour faire déclarer cette disposition légale⁸ inconstitutionnelle. Le 5 mai 2012, la Cour constitutionnelle a refusé d'examiner ce recours.

Pressions exercées sur la population pour assister à des réunions de parti

Le parti d'opposition "*Heritage*" constate un conflit d'intérêts dans la mesure où les partis de la majorité utilisent souvent l'infrastructure publique à leur profit.

Le rapport intérimaire de l'ODHIR indique que le parti du gouvernement, le RPA, à incité, à deux endroits, des élèves, des enseignants et des fonctionnaires à assister à des réunions de parti. Dans un certain nombre de bâtiments scolaires, du matériel de campagne avait été apporté pour le RPA. La législation électorale interdit toutefois au corps professoral de distribuer du matériel électoral dans des établissements d'enseignement.

Le représentant du RPA fait observer que dans des régions reculées, les écoles sont bien souvent les seuls lieux publics où l'on peut organiser des réunions de parti.

Dons effectués pendant la campagne

Plusieurs partis et ONG indiquent que "*Prosperous Armenia*" aurait offert, durant la campagne, environ 500 tracteurs à des agriculteurs et à des associations.

"*Prosperous Armenia*" estime que les autres partis exploitent cette affaire et indique qu'il s'agissait d'une initiative non pas du parti, mais de "*Multigroup*", le fonds de charité du président du parti. Cette initiative n'a rien à voir avec les élections.

La *Commission électorale centrale (CEC)* s'est penché sur cette affaire, a constaté qu'il s'agissait d'une transaction commerciale et a estimé que cette livraison n'était pas liée à un parti. Les tracteurs étaient toutefois visibles sur les affiches électorales de "*Prosperous Armenia*".

⁸ Le représentant de Heritage résumait la problématique en ces termes: "*The substance of my vote remains to be secret. That I wanted to vote, is a public act.*"

spreekt de partij zijn argwaan uit over het toevoegen van heel wat kiezers op de "Bijkomende kiezerslijst" ("*additional voters list*").

De Kieswet verbiedt de publicatie van de ondertekende kiezerslijsten van de kiezers die hun stem hebben uitgebracht. 28 parlementsleden van verschillende partijen hebben bij het Grondwettelijk Hof een beroep ingediend om deze wetsbepaling ongrondwettelijk te verklaren⁸. Op 5 mei 2012 heeft het Grondwettelijk Hof geweigerd dit beroep te behandelen.

Druk op de bevolking om partijbijeenkomsten bij te wonen

De oppositiepartij "*Heritage*" stelt een belangenconflict vast waarbij meerderheidspartijen vaak van de publieke infrastructuur gebruik maken.

Het interim verslag van ODHIR vermeldt dat de regeringspartij RPA op twee plaatsen leerlingen, onderwijzers en ambtenaren ertoe heeft aangezet om partijbijeenkomsten bij te wonen. Op een aantal schoolgebouwen was campagnemateriaal voor RPA aangebracht. De kieswetgeving verbiedt echter het verdelen van verkiezingsmateriaal door het lerarenkorps in onderwijsinstellingen.

De vertegenwoordiger van RPA merkt op dat in verafgelegen gebieden de scholen vaak de enige publieke plaatsen zijn waar men partijbijeenkomsten kan organiseren.

Giften tijdens de campagne

Meerdere partijen en NGO's merken op dat "*Prosperous Armenia*" tijdens de campagne circa 500 tractoren zou hebben geschonken aan landbouwers en verenigingen.

"*Prosperous Armenia*" meent dat de concurrerende partijen deze zaak uitbuiten en dat dit geen initiatief was van de partij, maar van "*Multigroup*", het liefdadigheidsfonds van de partijvoorzitter. Dit initiatief heeft niets te maken met de verkiezingen.

De *Centrale Verkiezingscommissie (CEC)* heeft deze zaak onderzocht, stelde vast dat het een commerciële transactie betrof en was van oordeel dat deze levering niet partijgebonden was. Niettemin bleken de tractoren zichtbaar op verkiezingsaffiches van "*Prosperous Armenia*".

⁸ De vertegenwoordiger van Heritage vatte het samen als volgt: "*The substance of my vote remains to be secret. That I wanted to vote, is a public act.*"

On peut se demander si le don de tracteurs était de nature à influencer le résultat du scrutin. Quoi qu'il en soit, dans une communauté agricole, un tel don peut avoir un impact sur le comportement des électeurs.

Un représentant d'une ONG indique qu'il arrive que des employeurs ou des dirigeants locaux distribuent des pots-de-vin. Du point de vue légal, il est interdit de les accepter. Toutefois, selon l'ONG, le refus d'accepter des dessous-de-table est considéré comme une prise de position politique. Si, en revanche, on les accepte et qu'on fait une déclaration aux autorités, on risque une peine d'emprisonnement. Lorsque les autorités judiciaires assurent qu'il n'y aura pas de poursuites mais que les personnes concernées ne peuvent apporter de preuves irréfutables, celles-ci risquent d'être accusées de diffamation. Il est donc rare que les preuves de telles pratiques fassent surface.

Pendant la campagne, les observateurs du BIDDH ont constaté que le ANC tenait des propos incendiaires.

Médias

Durant le briefing avec les médias, le chien de garde des médias "*Yerevan Press Club*" a observé que les propriétaires des stations de télévision étaient étroitement liés aux partis de la coalition gouvernementale, si bien que ces derniers ont bénéficié d'une couverture médiatique plus positive avant la campagne.

Dès l'entame de la campagne, le 8 avril 2012, les médias se sont concentrés sur les sept principaux partis. Les stations de télévision ont, à partir de ce moment, donné une image équilibrée de la campagne, même si les politiques ont, lors des débats, généralement répété les arguments qu'ils avançaient déjà durant les réunions de parti. On constate que la presse écrite accorde moins d'attention au contenu des programmes et a tendance à se focaliser sur les accusations proférées en marge de la campagne.

Le BIDDH constate que les principaux acteurs politiques ont bénéficié de suffisamment de publicité et de temps d'antenne durant la campagne des médias. Cela semble une amélioration par rapport à la période précédant la campagne officielle. La Commission nationale pour la Télévision et la Radio n'a pas constaté de violations des dispositions de la loi électorale en ce qui concerne les médias.

Men kan zich afvragen of de schenking van tractoren van aard was het resultaat te beïnvloeden. Wat er ook van zij, in een landbouwgemeenschap, kan een dergelijke schenking een impact hebben op het kiezersgedrag.

Een vertegenwoordiger van een ngo merkt op dat werkgevers of lokale machtshebbers soms steekpenningen uitreiken. Wettelijk gezien is het niet toegelaten deze te aanvaarden. Het weigeren ervan wordt echter als een politiek statement ervaren, aldus de ngo. Wanneer men deze steekpenningen aanneemt en dit aangeeft aan de overheid, riskeert men gevangenisstraf. Wanneer de gerechtelijke overheid verzekert dat geen vervolging zal plaatsvinden, maar betrokkene kan geen harde bewijzen aanvoeren, loopt hij het risico van laster te worden beschuldigd. Bewijzen van dergelijke praktijken komen dan ook moeilijk aan de oppervlakte.

Tijdens de campagne hebben de waarnemers van ODIHR vastgesteld dat het ANC opruiende taal gebruikte.

Media

Tijdens de briefing met de media merkt de media watchdog "*Yerevan Press Club*" op dat de eigenaars van Tv-stations nauw verbonden zijn met de regeringspartijen, zodat deze vóór de campagne een positievere media-coverage kregen.

Vanaf de start van de campagne op 8 april 2012, concentreerde de media zich op de zeven grootste partijen. De televisiestations geven vanaf dan een evenwichtig beeld van de campagne, hoewel de politici tijdens de debatten doorgaans herhalen wat ze reeds zegden tijdens partijbijeenkomsten. Men stelt vast dat de gedrukte media minder aandacht schenkt aan de inhoud van de programma's, en de neiging heeft zich te concentreren op beschuldigingen in de rand van de campagne.

ODIHR stelt vast dat de voornaamste politieke spelers tijdens de campagne van de media voldoende publiciteit en zendtijd kregen. Dit lijkt een verbetering in vergelijking met de periode voorafgaand aan de officiële campagne. De Nationale Commissie voor de Televisie en de Radio heeft geen schendingen vastgesteld van bepalingen van de Kieswet met betrekking tot de media.

Le traitement des plaintes

Il ressort d'un exposé du *président de la Commission électorale centrale* (CEC) sur les compétences et le fonctionnement de la commission, que la CEC a organisé des sessions de formation et a publié un manuel sur la procédure de traitement des plaintes.

La CEC a reçu 494 plaintes. Elle en a déclaré 461, introduites par une personne, irrecevables dès lors que la loi prive les particuliers du droit d'introduire un recours.

Trente plaintes, introduites auprès de la *Commission électorale territoriale* (CET), portant sur des infractions aux règles régissant la campagne électorale (achat de voix, campagnes dans des écoles,...) n'ont pas non plus été traitées suffisamment.

La presque totalité des 22 plaintes introduites auprès du tribunal administratif n'ont pas été prises suffisamment en considération ou ont été rejetées pour des raisons techniques, sans être examinées sur le fond.

L'approche par trop formaliste adoptée par les organes concernés est sujette à critique. Le BIDDH estime que le cadre légal du traitement des plaintes est compliqué. La manière dont les commissions électorales et les tribunaux traitent les litiges électoraux est souvent défavorable aux parties intéressées.

Les observateurs nationaux

La Commission électorale centrale (CEC) a délivré une autorisation à 27 141 observateurs issus de 54 ONG nationales.

La CEC a refusé 4 310 observateurs parce qu'ils n'avaient pas réussi l'épreuve obligatoire ou qu'ils n'y avaient pas participé.

Quelques ONG ont fait part de leur inquiétude à propos de l'abrogation d'une disposition de la loi électorale qui accordait aux observateurs nationaux une immunité à l'égard d'éventuelles poursuites pour avoir exprimé leur opinion durant le processus électoral.

3. "Election day" — Rapport de la mission d'observation le jour des élections (dimanche 6 mai 2012)

Le jour des élections, chaque équipe d'observateurs visite une dizaine de bureaux de vote et remplit des formulaires standard, les "*Observation Report Forms*" du BIDDH.

De behandeling van klachten

Uit een toelichting door de *Voorzitter van de Centrale Verkiezingscommissie* (CEC) over de bevoegdheden en werking van commissie blijkt dat de CEC vormings-sessies heeft georganiseerd en een handboek heeft uitgegeven over de procedure van klachtenbehandeling.

De CEC heeft 494 klachten ontvangen. 461 klachten, ingediend door één persoon, werden onontvankelijk verklaard omdat de wet aan particulieren het recht ontzegt om beroep in te dienen.

Dertig klachten, ingediend bij de *Territoriale Verkiezingscommissie* (TEC), over inbreuken op de regels betreffende verkiezingscampagne (afkopen van stemmen, campagnes in scholen, ...) werden evenmin afdoende behandeld.

Bijna alle 22 klachten, die voor het Administratief Gerechtshof werden ingeleid, werden onvoldoende in overweging genomen of werden verworpen om technische redenen zonder dat de klachten ten gronde werden onderzocht.

De al te formalistische benadering door betrokken instanties oogst kritiek. ODIHR is van oordeel dat het wettelijk kader voor de klachtenbehandeling gecompliceerd is. De wijze waarop de verkiezingscommissies en rechtbanken omgaan met verkiezingsgeschillen, laat de belanghebbenden vaak in de kou staan.

De binnenlandse waarnemers

Onder 54 binnenlandse ngo's heeft de Centrale Verkiezingscommissie (CEC) aan 27 141 waarnemers een machtiging toegekend.

De CEC heeft 4 310 waarnemers niet toegelaten omdat ze niet slaagden in de verplichte proef of er niet aan hadden deelgenomen.

Enkele NGO's hebben hun bezorgdheid uitgesproken over het schrappen van een bepaling in de Kieswet die aan de binnenlandse waarnemers immuniteit verleent van vervolging bij het uiten van hun mening over het verkiezingsproces.

3. "Election day" — Verslag van de waarnemingsopdracht op de verkiezingsdag (zondag, 6 mei 2012)

Elk waarnemersteam bezoekt tijdens de verkiezingsdag een tiental kiesbureaus en vult de standaardformulieren, de "*Observation Report Forms*", van ODIHR in.

M. de Donnea, coordinateur de la mission d'observation parlementaire, a visité dans la matinée avec son équipe 4 bureaux de vote à Ararat, 2 bureaux de vote à Artachat et 4 bureaux de vote à Erevan. Ces visites ont été suivies, dans l'après-midi, d'une concertation avec les présidents de délégation du BIDDH, l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et le Parlement européen. En soirée, l'équipe a encore assisté au dépouillement des bulletins dans un bureau de vote d'Erevan.

Les députés Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) et Kristof Waterschoot (CD&V) ont suivi les élections à Gyumri. *La sénatrice Dominique Tilmans (MR)* s'est, quant à elle, chargée du suivi des opérations électorales dans les communes Malatia et Sebastia, situées autour de Yerevan.

Nous reproduisons ci-après quelques impressions relatives au déroulement des élections, qui ont été consignées le lendemain des élections, lors du *briefing* réunissant les observateurs parlementaires de l'OSCE, ainsi que plusieurs constats faits par l'équipe des observateurs parlementaires belges:

— dans la majorité des cas, les bureaux de vote ont ouvert leurs portes à 8 heures précises. Le taux de participation était élevé et toutes les catégories d'âge étaient représentées. Dans un tiers des cas, le bureau de vote était présidé par une femme. Il y avait des témoins des partis dans chaque bureau. Les observateurs nationaux étaient représentés dans la plupart des cas, mais ils n'étaient pas toujours très nombreux et semblaient souvent porter peu d'intérêt au déroulement du processus.

— de manière générale, les électeurs ont pu accéder facilement aux bureaux de vote. Ils ont toutefois été confrontés dans certains cas à de longues files d'attente. On a également pu assister à certains désordres dus au fait que les électeurs n'avaient pas immédiatement accès aux locaux. La présence d'escaliers a rendu de nombreux locaux difficilement accessibles aux électeurs à mobilité réduite. Il existe des procédures destinées à faciliter le vote des électeurs à mobilité réduite, mais elles ne sont pas toujours connues des présidents de bureaux de vote. Dans certains bureaux de vote, les électeurs avaient parfois du mal à trouver leur nom sur les listes d'électeurs.

— le nombre d'électeurs inscrits sur les "listes d'électeurs supplémentaires" était somme toute très limité.

— le scrutin s'est déroulé convenablement dans la plupart des bureaux de vote. On a pu constater une amélioration par rapport à 2008. Dans un certain nombre de cas, le président gérait moins bien les problèmes

De heer de Donnea, coördinator van de parlementaire waarnemingsmissie, bezocht in de voormiddag met zijn team 4 stemlokalen in Ararat, 2 stemlokalen in Artachat en 4 stemlokalen in Jerevan. In de namiddag volgde een overleg met delegatievoorzitters van ODIHR, de parlementaire assemblee van de Raad van Europa en het Europees Parlement. 's Avonds woonde het team nog een telling bij van de stemmen in een kiesbureau in Jerevan.

De Kamerleden Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) en Kristof Waterschoot (CD&V) hebben in Gymri de verkiezingen gevolgd, terwijl *Senator Dominique Tilmans (MR)* in de gemeenten Malatia en Sebastia (rond Jerevan) het verloop van de kiesverrichtingen volgde.

Hierna volgen enkele indrukken over het verloop van de verkiezingen, die genoteerd werden tijdens de *briefing* onder de parlementaire waarnemers van de OVSE de dag na de verkiezingen, en enkele indrukken van het team van de Belgische parlementaire waarnemers:

— de stembureaus openden in de meeste gevallen de deuren stipt om 8 uur 's morgens. De opkomst was hoog en alle leeftijdscategorieën waren vertegenwoordigd. In 1/3 van de gevallen was de Voorzitter van het stembureau een vrouw. Getuigen van de partijen waren in elk bureau aanwezig. De binnenlandse waarnemers waren in de meeste gevallen wel vertegenwoordigd, hoewel ze niet altijd talrijk aanwezig waren en in vele gevallen blijk gaven van een geringe betrokkenheid.

— in de meeste gevallen kregen de kiezers een vlotte toegang tot de stembureaus, maar in een aantal gevallen waren er ook lange wachtrijen of was er enig rumoer omdat de kiezers niet onmiddellijk toegang kregen tot de lokalen. Doordat men dikwijls via trappen de bureaus moest bereiken, waren de lokalen niet steeds vlot toegankelijk voor minder mobiele kiezers. Er zijn procedures voorzien om het stemmen voor deze kiezers te vergemakkelijken, maar deze zijn niet altijd gekend bij de voorzitters van de stembureaus. In sommige kiesbureaus was het voor de kiezers soms moeilijk te achterhalen waar hun namen op de kiezerslijsten stonden.

— het aantal kiezers ingeschreven op de "bijkomende kiezerslijsten" was al bij al zeer beperkt.

— in de stembureaus verliep de stembusgang meestal behoorlijk. In vergelijking met 2008 is er een verbetering. In een aantal gevallen had de Voorzitter de organisatorische problemen minder in de hand en waren

organisationnels et les locaux étaient trop étroits. Des altercations se sont parfois élevées entre les membres du bureau de vote et les témoins ou les observateurs nationaux. On a par ailleurs pu voir certains électeurs impatients compléter leur bulletin de vote avant même d'entrer dans l'isoloir.

— Dans un nombre limité de bureaux de vote, il a été question d'ingérence illicite ou d'intimidation.

— À Gymri, les députés *Schiltz (Open Vld)* et *Waterschoot (CD&V)* ont constaté que près des bureaux de vote, des témoins des partis notaient les noms des personnes qui avaient voté.

— Dans les 10 bureaux de vote que la sénatrice *Tilmans* a visités, dans la région de Malatia et Sebastia, elle a été surprise de constater l'objectivité, la bonne organisation et le sérieux du personnel chargé de l'organisation.

— Les observateurs internationaux ont constaté un certain nombre d'infractions graves, telles qu'un vote multiple (2 %), des signatures apparemment identiques sur la liste des électeurs (2 %) et des urnes mal scellées (7 %). Un certain nombre d'observateurs ont constaté que certains enregistrements vidéo effectués par des témoins de partis ou des représentants des médias ne garantissaient pas toujours le caractère secret du scrutin.

Il serait néanmoins très exagéré de dire que les opérations de vote ont été manipulées ou que ces faits ont influencé substantiellement le résultat du scrutin.

— Bien que la Commission électorale centrale (CEC) ait déclaré qu'un vote multiple serait empêché par la pose d'un cachet sur le passeport, dont l'encre ne s'effacerait progressivement qu'au bout de 12 heures, d'innombrables plaintes ont afflué à propos de la qualité de l'encre, qui s'effaçait très rapidement. Il s'est avéré plus tard que la raison pour laquelle l'encre s'effaçait si vite était que l'on n'avait pas secoué les bouteilles d'encre au préalable. Dans un certain nombre de cas, les bureaux ont alors recouru à une autre encre généralement utilisée pour l'estampillage des enveloppes.

Ces constatations n'étaient pas spécifiques à une région en particulier.

— Il ressort d'un communiqué que le jour des élections, l'office du Médiateur arménien a reçu 148 plaintes entre 8 et 14 heures sur la ligne des plaintes. Ces plaintes concernaient notamment le problème (déjà évoqué) des cachets dans les passeports et des dessous de table ("*electoral bribes*") de certains partis.

de lokalen te klein. Soms was er een woordenwisseling tussen de leden van het stembureau en de getuigen of binnenlandse waarnemers. Sommige kiezers waren ongeduldig en vulden de stembrief in nog vóór ze in het stembokje stonden.

— In een beperkt aantal stembureaus was sprake van ongeoorloofde inmenging of was er intimidatie.

— In Gymri stelden de Kamerleden *Schiltz (Open Vld)* en *Waterschoot (CD&V)* vast dat rond de stemlokalen getuigen van partijen namen noteerden van degenen die hun stem hadden uitgebracht.

— In de 10 stembureaus, die *Senatrice Tilmans (MR)* heeft bezocht in de streek van Malatia en Sebastia, was zij aangenaam verrast door de objectiviteit, de goede organisatie en de ernst waarmee de personen, belast met de organisatie, hun taak vervulden.

— De internationale waarnemers stelden een aantal ernstige inbreuken vast, zoals meervoudig stemmen (2 %), schijnbaar identieke handtekeningen op de kiezerslijst (2 %) en niet behoorlijk verzegelde stembussen (7 %). Een aantal waarnemers stelde vast dat video-opnamen door getuigen van partijen of vertegenwoordigers van de media het geheime karakter van de stemming niet altijd verzekerden.

Het zou echter te ver gaan om te zeggen dat de stemverrichtingen gemanipuleerd zijn of dat deze feiten het stemresultaat wezenlijk beïnvloed hebben.

— Hoewel de Centrale Verkiezingscommissie (CEC) verklaard had dat meervoudig stemmen zou worden verhinderd door een inktstempel aan te brengen op het paspoort, waarbij deze inkt pas na 12 uur geleidelijk zou verdwijnen, stroomden vlug klachten binnen over de kwaliteit van de inkt die na korte tijd verdween. Achteraf bleek dat de inkt sneller verdween omdat men de inktflessen vooraf niet had geschud. In een aantal gevallen ging men over tot het gebruik van andere inkt die bestemd was voor het afstempelen van de enveloppen.

Deze vaststellingen waren niet specifiek voor één regio.

— Uit een communiqué blijkt dat het ambt van de Ombudsman van Armenië op de verkiezingsdag tussen 8 uur en 14 uur 148 klachten heeft ontvangen op de klachtenlijn. Deze klachten betroffen onder meer het (reeds vermelde) probleem van de inktstempels in de paspoorten en de steekpenningen ("*electoral bribes*") van bepaalde partijen.

Le processus de dépouillement a fait l'objet d'une note d'évaluation négative dans environ 20 % des observations, ce qui ne représente pas une amélioration par rapport à 2008. Le dépouillement s'est déroulé extrêmement lentement, et dans de nombreux bureaux, son organisation administrative pourrait être améliorée. Cette situation a eu pour effet que les protocoles reprenant les résultats des bureaux de vote n'ont été établis que tardivement. C'est ainsi par exemple que dans un bureau de vote à Erevan, l'équipe de *M. de Donneá* a assisté au comptage des bulletins du scrutin proportionnel jusqu'à minuit et quart. Comme le président de bureau soupçonnait qu'un certain nombre de bulletins de vote se rapportant au scrutin proportionnel avaient été placés dans l'urne réservée au scrutin majoritaire, il a été décidé de n'établir les protocoles reprenant les résultats qu'une fois que les bulletins contenus dans l'autre urne auraient été comptés. Cette méthode de travail a fait en sorte que le comptage a duré très longtemps. C'est ainsi que les *députés Schiltz (Open Vld) et Waterschoot (CD&V)* n'ont quitté un bureau de dépouillement situé à Gymri qu'à 4 heures du matin. Quoi qu'il en soit, au bureau d'Erevan où des observateurs étaient présents, le dépouillement a fait apparaître que tous les partis ont eu leur dû et que la tendance du scrutin au niveau national était confirmée, avec deux grands vainqueurs remportant chacun plus de 30 % des voix et quatre autres partis se hissant au-dessus du seuil électoral.

— *M. François-Xavier de Donneá, Chef de la délégation de l'assemblée parlementaire de l'OSCE*, formule le vœu que la Commission électorale centrale publie les protocoles individuels de tous les Bureaux. Cela favoriserait la transparence du processus électoral.

— Dans 33 des 41 instances électorales territoriales (TEC) observées, la tabulation des voix s'est opérée de façon correcte et transparente. De nombreuses TEC étaient surpeuplées et les locaux n'étaient pas toujours appropriés pour réaliser le processus de tabulation. Les TEC ont souvent corrigé les erreurs de calcul des bureaux électoraux locaux (les PEC).

Les résultats finaux sont consultables sur le site internet de la Commission électorale centrale (CEC). Des 90 sièges à répartir selon le système proportionnel, 40 vont au Parti républicain d'Arménie, 28 au "Prosperous Armenia Party", 5 au parti "Heritage", 7 au "Armenian National Congress", 5 à la "Armenian Revolutionary Federation" et 5 au parti "Rule of Law"⁹.

⁹ Voir le site internet de la Commission électorale centrale CEC: <http://www.elections.am/news/id-159/>

Het proces van stemmentelling werd in circa 20 % van de waargenomen gevallen negatief beoordeeld. Dit is geen verbetering ten opzichte van 2008. Het proces van stemmentelling verliep uiterst traag en de administratieve organisatie ervan is in vele bureaus voor verbetering vatbaar. Dit heeft tot gevolg dat de protocollen met de resultaten van het stembureau pas laat worden opgesteld. Zo woonde het team van de heer de Donneá in een stemlokaal in Jerevan de telling van de biljetten onder het proportionele stelsel bij tot kwart na middernacht. Omdat de voorzitter van het Bureau vermoedde dat een aantal stembiljetten van de stemming onder het proportionele stelsel beland waren in de box van de stemming onder het meerderheidsstelsel, werd besloten het protocol met de resultaten pas op te stellen als ook de biljetten van de andere box geteld waren. Deze werkwijze had voor gevolg dat de telling zeer lang duurde. Zo hebben de *Kamerleden Schiltz (Open Vld) en Waterschoot (CD&V)* pas om 4 uur 's morgens een telbureau in Gymri verlaten. Wat er ook van zij, in het waargenomen bureau in Jerevan bleek uit de telling van de stemmen dat al de partijen tot hun recht kwamen, waarbij de nationale trend van twee grote winnaars met elk meer dan 30 % van de stemmen en vier andere partijen die boven de kiesdrempel uitkwamen, werd bevestigd.

— *De heer François-Xavier de Donneá, Hoofd van de delegatie voor de parlementaire assemblee van de OVSE*, formuleert de wens dat de Centrale Verkiezingscommissie de individuele protocollen van al de Bureaus zou publiceren. Dit bevordert de transparantie van het verkiezingsproces.

— In 33 van de 41 waargenomen Territoriale Verkiezingsinstanties (TEC's) verliep het tabelleren van de stemmen op behoorlijke en transparante wijze. Vele TEC's waren overbevolkt en de gebouwen waren niet altijd geschikt voor het tabulatieproces. De TEC's hebben dikwijls de rekenkundige vergissingen van de Plaatselijke Kiesbureaus (de PEC's) gecorrigeerd.

De eindresultaten zijn te raadplegen op de website van de Centrale Verkiezingscommissie (CEC). Van de 90 zetels onder het proportionele stelsel gaan 40 zetels naar de Republican Party of Armenia, 28 zetels naar "Prosperous Armenia" party, 5 zetels naar "Heritage", 7 zetels naar "Armenian National Congress", 5 zetels naar "Armenian Revolutionary Federation" en 5 zetels naar "Rule of Law"⁹.

⁹ Zie de website van de Centrale Verkiezingscommissie CEC: <http://www.elections.am/news/id-159/>

4. Constatations des observateurs internationaux au lendemain de l'élection (lundi 7 mai 2012)

Lors de la déclaration faite par *M. de Donnea*, le 7 mai 2012, au nom de l'OSCE/BIDDH, de l'AP OSCE, de l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et du Parlement européen, les éléments suivants sont soulignés:

La campagne en vue des élections législatives organisées en Arménie le 6 mai 2012 s'est déroulée dans un esprit compétitif, dynamique et généralement pacifique. Mais en même temps, une certaine inégalité de traitement des candidats aux élections — s'accompagnant d'infractions aux dispositions de la loi électorale et de cas de pressions exercées sur les électeurs — ainsi que des manquements dans les procédures de traitement des plaintes et des recours sont autant de motifs de préoccupation. Les élections se sont déroulées dans un cadre légal amélioré et, dans les jours qui ont précédé celui de l'élection, la gestion des opérations s'est déroulée de façon professionnelle et transparente. Le jour de l'élection, tout s'est généralement passé dans le calme et pacifiquement, mais il a également été fait mention de problèmes organisationnels et d'immixtion inutile dans le processus électoral, qui a généralement été le fait de représentants des partis.

La liberté de réunion, d'expression et de mouvement a en général été respectée et les candidats ont pu, pour la plupart, faire campagne librement.

Le manque de confiance généralisé, tant de la part des partis politiques que du grand public, dans l'intégrité du processus électoral reste un objet de grande préoccupation, même si tous les intéressés ont souligné qu'ils tiendraient parole et organiseraient les élections conformément aux normes internationales.

Les élections ont été organisées en vertu d'une nouvelle Loi électorale, adoptée en mai 2011. Malgré quelques lacunes, la Loi électorale fournit, de manière générale, un cadre correct pour l'organisation d'élections démocratiques. La Commission centrale électorale (CCE) et les Commissions électorales territoriales (CET) ont rempli leur tâche de manière ouverte et transparente, et ont respecté tous les délais légaux. Néanmoins, la manière dont la CCE a traité les plaintes a sapé le droit à une réparation légale effective.

Il ressort du suivi des médias effectué par les observateurs de l'OSCE/du BIDDH que les principaux acteurs politiques ont bénéficié de suffisamment de publicité dans les médias pour atteindre leur public électoral.

4. Bevindingen van de internationale waarnemers na de verkiezingsdag (maandag, 7 mei 2012)

Tijdens de verklaring, die *de heer de Donnea*, op 7 mei 2012 aflegt namens de OVSE/ODIHR, de PA OVSE, de parlementaire assemblee van de Raad van Europa en het Europees Parlement, worden volgende elementen beklemtoond:

De campagne voor de Armeense parlementsverkiezingen van 6 mei 2012 verliep op een competitieve, dynamische en grotendeels vreedzame wijze. Tezelfdertijd waren een ongelijke speelruimte voor de verkiezingsdeelnemers — met overtredingen van bepalingen van de kieswet en gevallen van druk op kiezers — evenals gebreken in de klachten- en beroepsprocedures redenen tot bezorgdheid. De verkiezingen vonden plaats onder een verbeterd wettelijk kader en, naar de verkiezingsdag toe, verliep het beheer ervan op professionele en transparante wijze. Tijdens de verkiezingsdag verliep alles over het algemeen kalm en vredig, maar er werd ook melding gemaakt van organisatieproblemen en onnodige inmenging in het kiesproces, dit meestal door vertegenwoordigers van de partijen.

De vrijheid van vergadering, van meningsuiting en van beweging werden over het algemeen gerespecteerd en de kandidaten konden, voor het grootste deel, vrij campagne voeren.

Het algemeen gebrek aan vertrouwen, zowel bij de politieke partijen, als bij het grote publiek, in de integriteit van het verkiezingsproces blijft een punt van grote zorg, ook al hadden alle belanghebbenden beklemtoond zich te houden aan de afspraak om de verkiezingen te organiseren in overeenstemming met de internationale normen.

De verkiezingen werden georganiseerd onder een nieuwe Kieswet, die in mei 2011 is aangenomen. Ondanks enkele tekortkomingen, voorziet de Kieswet, over het algemeen, in een degelijk kader voor de organisatie van democratische verkiezingen. De Centrale Kiescommissie (CEC) en de Territoriale Kiescommissies (TEC's) hebben hun taak op een open en transparante wijze vervuld, en eerbiedigden alle wettelijke termijnen. Niettemin, heeft de wijze waarop de CEC omging met klachten het recht op effectief wettelijk herstel ondermijnd.

Uit de opvolging van de media door de waarnemers van OVSE / ODIHR, blijkt dat de voornaamste politieke spelers van de media voldoende publiciteit kregen om het kiespubliek te bereiken. In overeenstemming met

Conformément à la Loi électorale, le service public de radiodiffusion a fourni aux partis politiques du temps d'antenne gratuit et payant. Cela semble être une amélioration en comparaison avec la période précédant la campagne officielle. La Commission nationale de la télévision et de la radio n'a pas constaté de violations de dispositions de la Loi électorale en ce qui concerne les médias.

L'enregistrement des candidats a été un processus inclusif, bien que les conditions de séjour et de citoyenneté (minimum 5 ans) soient contraires aux engagements de l'OSCE et aux normes du Conseil de l'Europe. Les exigences en matière de genre ont été respectées lors de l'enregistrement des listes proportionnelles, mais il n'y avait pas de mécanisme permettant de maintenir ce quota lorsque des femmes retiraient leur candidature.

La précision des listes d'électeurs et les abus possibles en vue d'une fraude électorale ont été un sujet de préoccupation pour la plupart des participants, de même que le manque général de confiance dans le processus électoral. Les listes d'électeurs étaient disponibles en vue d'un contrôle public avant le jour des élections, et les autorités ont pris différentes mesures pour corriger et améliorer leur qualité et leur précision. Malgré l'amélioration de la législation concernant l'enregistrement des électeurs, la précision des listes d'électeurs a pâti de la régulation insuffisante des échanges de données entre différentes institutions.

Les dispositions du Code électoral relatives à la campagne électorale ont parfois été violées, surtout par des autorités locales et par certains partis. Cela signifie notamment que des enseignants ont été associés à des activités de campagne durant les heures de classe, que certaines organisations liées à certains partis politiques ont fait des dons à certains individus et à certaines communautés durant la campagne, et que du matériel de campagne a été amené dans certaines écoles et dans des bâtiments communaux. Ces faits constatés ont contribué à l'inégalité des chances des candidats aux élections et violent, au même titre que les pressions exercées sur les électeurs, le paragraphe 7.7 de la Convention de Copenhague de l'OSCE de 1990. Cela souligne la nécessité que tous les intéressés appliquent la nouvelle loi électorale de façon loyale et juste.

La nouvelle loi électorale a renforcé les règles relatives au financement. Cependant, il convient de continuer à s'attaquer à la question de l'indépendance limitée du service de contrôle et d'audit de la commission électorale centrale (CEC) et du caractère limité de la définition légale des dépenses électorales.

de Kieswet, verleende de publieke omroep aan de politieke partijen gratis en betaalde zendtijd. Dit lijkt een verbetering in vergelijking met de periode voorafgaand aan de officiële campagne. De Nationale Commissie voor de Televisie en de Radio heeft geen schendingen vastgesteld van bepalingen van de Kieswet met betrekking tot de media.

De registratie van kandidaten was een inclusief proces, hoewel de voorwaarden van verblijf en burgerschap (minimum 5 jaar) in strijd zijn met de OVSE verbintenissen en de standaarden van de Raad van Europa. "Gender" vereisten werden gerespecteerd bij de registratie van proportionele lijsten, doch er was geen mechanisme om deze quota te handhaven wanneer vrouwen hun kandidatuur introkken.

De nauwkeurigheid van de kiezerslijsten en het mogelijk misbruik voor electorale fraude gaven bij de meeste deelnemers aanleiding tot bezorgdheid, dit samen met het algemeen gebrek aan vertrouwen in het verkiezingsproces. De kiezerslijsten waren beschikbaar voor publieke controle voorafgaand aan de verkiezingsdag, en de overheid nam verschillende maatregelen om hun kwaliteit en nauwkeurigheid bij te sturen en te verbeteren. Ondanks de verbeterde wetgeving met betrekking tot de registratie van kiezers, werd de nauwkeurigheid van de kiezerslijsten negatief beïnvloed door onvoldoende regulering van gegevensuitwisseling tussen verschillende instellingen.

Bepalingen van het Kieswetboek, die met de verkiezingscampagne verband hielden, werden soms geschonden, veelal door lokale overheden en door sommige partijen. Dit betekende onder meer dat leerkrachten betrokken werden bij campagneactiviteiten tijdens de uren, dat organisaties, verbonden aan politieke partijen, tijdens de campagneperiode schenkingen gaven aan individuele personen en gemeenschappen, en dat campagnemateriaal op scholen en gemeentelijke gebouwen werd aangebracht. Deze vastgestelde feiten hebben bijgedragen tot een ongelijke speelruimte voor de verkiezingsdeelnemers en zijn, samen met gevallen van druk op de kiezers, in strijd met paragraaf 7.7 van het OVSE Document van Copenhague van 1990. Dit onderstreept de behoefte aan een eerlijke en juiste uitvoering van de nieuwe Kieswet door alle belanghebbenden.

De nieuwe Kieswet heeft de regels inzake de financiering versterkt. Niettemin, moeten de beperkte onafhankelijkheid van de Dienst voor Toezicht en Audit van het CEC en de beperkte wettelijke definitie van verkiezingsuitgaven nog verder worden aangepakt.

Le cadre légal prévu pour le dépôt de plaintes ou de recours et la manière dont les commissions électorales et les tribunaux gèrent les différends électoraux ont pour conséquence que les intéressés sont souvent livrés à eux-mêmes, de sorte que, contrairement à ce que prévoient les obligations de l'OSCE, ils se trouvent privés du traitement effectif de leurs demandes. La loi électorale limite inutilement le droit de porter plainte, et les décisions prises en première instance ne peuvent pas faire l'objet d'un appel devant une juridiction supérieure.

La commission électorale centrale (CEC) a enregistré 54 ONG nationales qui ont observé les élections grâce à plus de 27 000 observateurs. Les candidats aux élections ont désigné un grand nombre de témoins délégués. Globalement, les élections se sont déroulées calmement et paisiblement. Selon la CEC, près de 62 % des électeurs ont voté. Dans la plupart des bureaux de vote, les élections se sont déroulées de façon ordonnée et rapide. Toutefois, dans certains bureaux, des problèmes organisationnels ont été observés, de même que des cas d'immixtion non autorisée dans le processus, surtout par des représentants des partis, ainsi que de graves violations, par exemple des cas d'intimidation d'électeurs. L'encre prévue pour cacheter les cartes d'identité afin d'éviter les votes multiples n'a pas eu l'effet escompté. Le processus de dépouillement a été jugé négatif dans un cinquième des bureaux de vote observés en raison de problèmes de procédure et de cas isolés de violations graves. Le processus de classement a été jugé positif pour la plupart des commissions électorales territoriales (CET). Dans certains cas, la tabulation des voix a eu lieu dans des locaux inadaptés et bondés.

La conférence de presse et la déclaration du lundi 7 mai 2012 ont suscité un vif intérêt de la part des représentants des médias et de la société civile.

M. François-Xavier de Donnea, chef de la délégation de l'assemblée parlementaire de l'OSCE, indique que l'Arménie doit être saluée pour ses réformes de la loi électorale et le climat paisible dans lequel s'est déroulée la campagne. Certains acteurs ne sont cependant pas parvenus à respecter la législation, alors que les commissions électorales n'ont souvent pas été en mesure d'appliquer la loi électorale. L'Arménie n'a par conséquent pas toujours respecté les engagements internationaux.

Baroness Nicholson, chef de la délégation de l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, se dit agréablement surprise du taux de participation élevé, 60 %, et de la bonne compréhension du processus élec-

Het wettelijk kader om klachten of beroep in te dienen en de wijze waarop de verkiezingscommissies en rechtbanken omgaan met verkiezingsgeschillen, laten de belanghebbenden vaak in de kou staan waarbij ze, in tegenstelling tot de OVSE-verplichtingen, verstoken zijn van een effectieve behandeling van hun aanspraken. De Kieswet beperkt onnodig het recht om klachten in te dienen, en beslissingen die in eerste aanleg zijn genomen, zijn niet vatbaar voor beroep bij een hogere rechtbank.

De Centrale Verkiezingscommissie, CEC, heeft 54 binnenlandse NGO's geregistreerd die de verkiezingen waarnemen, met meer dan 27 000 waarnemers. De verkiezingsdeelnemers hebben een ruim aantal gevolmachtigde getuigen aangewezen. Globaal genomen, verliep de verkiezingsdag kalm en vredig. De CEC verklaarde dat zo'n 62 procent van de stemgerechtigden was komen opdagen. In de meeste stembureaus verliep het stemproces geordend en vlot. Naast organisatorische problemen, werden echter in een aantal stembureaus gevallen genoteerd van ongeoorloofde inmenging in het proces, voornamelijk door vertegenwoordigers van de partijen, en van ernstige schendingen, zoals intimidatie van kiezers. De inkt om paspoorten af te stempelen, teneinde meervoudige stembusgang te beletten, werkte niet zoals bedoeld. Het proces van de stemmentelling werd negatief beoordeeld in een vijfde van de waargenomen stembureaus, te wijten aan procedurele problemen en geïsoleerde gevallen van ernstige schendingen. Het proces van rangschikking bij de meeste Territoriale Kiescommissies (TEC) werd positief beoordeeld. In een aantal gevallen gebeurde het tabelleren van de stemmen in ongeschikte en overbemande gebouwen.

De persconferentie en de verklaring van maandag 7 mei 2012 kunnen rekenen op een grote belangstelling bij vertegenwoordigers van de media en de civiele maatschappij.

De heer François-Xavier de Donnea, Hoofd van de delegatie voor de parlementaire assemblee van de OVSE, stelt dat Armenië erkenning verdient voor de kieswethervormingen en het vreedzaam verloop van de campagne. Een aantal *stakeholders* slaagde er echter niet in de wetgeving na te leven, terwijl de verkiezingscommissies er vaak niet in slaagden om de Kieswet toe te passen. Bijgevolg heeft Armenië de internationale verbintenissen niet altijd geëerbiedigd.

Baroness Nicholson, Hoofd van de delegatie voor de parlementaire assemblee van de Raad van Europa, is aangenaam verrast door de hoge opkomst van 60 % en het goed begrip van het kiesproces, zowel bij de

toral, tant chez les jeunes électeurs que chez les électeurs plus âgés. Les cas d'immixtion dans les bureaux de vote rapportés suscitent cependant des inquiétudes. Les autorités doivent en tirer des enseignements dans la perspective des élections présidentielles de 2013.

M. Krzysztof Lisek, chef de la délégation du Parlement européen, indique, pour sa part, que les recommandations formulées par les observateurs internationaux doivent servir d'objectifs à atteindre dans le cadre des prochaines élections présidentielles.

Mme Radmila Sekerinska, chef de la mission d'observation électorale du BIDDH, se réjouit du caractère ouvert de la campagne électorale et de l'attitude des médias pendant la période de campagne officielle. Ces éléments positifs ont hélas été assombris par les interrogations suscitées à propos de l'exactitude des listes d'électeurs et les violations de la loi électorale.

La déclaration et les autres documents utiles peuvent être consultés à l'hyperlien suivant: <http://www.osce.org/odihr/elections/89073>

5. "Armenia after the elections" – Table ronde au Residence Palace à Bruxelles le mercredi 16 mai 2012:

Le mercredi 16 mai 2012, le groupe de réflexion "European Policy Centre" (EPC) a organisé une table ronde sur le thème de "L'Arménie après les élections". Outre MM. Paruyr Hovhannisyan (*European Friends of Armenia*) et Hrant Kostanyan (EPC), les députés François-Xavier de Donnea (MR) et Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) y étaient également invités.

M. Paruyr Hovhannisyan (European Friends of Armenia) constate que les élections arméniennes n'ont pas vraiment retenu l'attention internationale, d'autant que le même jour, des élections se tenaient en France, en Grèce et en Serbie. Pendant la campagne, les électeurs arméniens ont davantage été guidés par des thématiques telles que l'emploi, la lutte contre la pauvreté et la santé publique. Le conflit du Haut-Karabagh est passé au second plan.

M. Hrant Kostanyan (EPC) a vu dans la présence de six partis au parlement une ouverture vers plus de pluralisme et de débat politique. Il a souligné l'importance du déroulement correct du scrutin pour la poursuite des relations entre l'Union européenne et l'Arménie.

Outre les aspects déjà abordés au point 4, *le député François-Xavier de Donnea (MR)* fait remarquer que les normes internationales en matière d'élections figurent

jonge, als bij de oudere kiezers. De berichten over de inmenging in de kiesbureaus doen echter zorgen rijzen. De overheid moet hieruit lessen trekken met het oog op de presidentsverkiezingen van 2013.

De heer Krzysztof Lisek, Hoofd van de delegatie van het Europees Parlement, zegt van zijn kant dat de aanbevelingen van de internationale waarnemers als te bereiken doelstelling moeten gelden voor de komende presidentsverkiezingen.

Mevrouw Radmila Sekerinska, Hoofd van de ODIHR-verkiezingswaarnemingsmissie, verwelkomt het open karakter van de verkiezingscampagne en de houding van de media tijdens de officiële campagneperiode. Deze positieve elementen werden helaas overschaduwed door vragen over de juistheid van de kiezerslijsten en schendingen van de kieswet.

De verklaring en andere nuttige documenten zijn te raadplegen op volgende hyperlink: <http://www.osce.org/odihr/elections/89073>

5. "Armenia after the elections" – Rondetafel in de Residence Palace te Brussel op woensdag 16 mei 2012:

Op woensdag 16 mei 2012 organiseerde de *think tank* "European Policy Centre" (EPC) een rondetafel over "Armenië na de verkiezingen". Naast de heren Paruyr Hovhannisyan (*European Friends of Armenia*) en Hrant Kostanyan (EPC) waren de Kamerleden François-Xavier de Donnea (MR) en Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) ook uitgenodigd.

De heer Paruyr Hovhannisyan (European Friends of Armenia) stelde vast dat de Armeense verkiezingen niet veel internationale aandacht kregen, te meer daar dezelfde dag verkiezingen plaatsvonden in Frankrijk, Griekenland en Servië. Tijdens de campagne werden de Armeense kiezers meer geleid door onderwerpen zoals werkgelegenheid, de strijd tegen armoede en volksgezondheid. Het conflict in Nagorno-Karabagh kwam minder onder de aandacht.

De heer Hrant Kostanyan (EPC) zag in de aanwezigheid van zes partijen in het parlement ruimte voor meer pluralisme en politiek debat. Hij onderstreepte het belang van het correcte verloop van de verkiezingen voor de verdere ontwikkeling van de betrekkingen tussen de EU en Armenië.

Naast de aspecten die onder punt 4 al aan de orde kwamen, merkte *Kamerlid François-Xavier de Donnea (MR)* op dat de internationale standaarden

déjà en grande partie dans la législation arménienne. En outre, il appelle à mettre en œuvre les recommandations formulées par la mission d'observation internationale. Une bonne campagne a besoin de parties prenantes qui respectent la législation. Parallèlement, M. de Donnea souhaite apporter quelques nuances et replacer les choses dans leur contexte. Si la loi arménienne sur le financement des partis peut être améliorée, rappelons qu'en Belgique la procédure qui règle le financement des partis politiques ne date que de 1989. L'évolution vers les normes internationales est donc un processus progressif.

Le député Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) constate que, par rapport à 2008, ces nouvelles élections marquent un grand progrès. La gestion des plaintes peut encore être améliorée et il appartient à l'Arménie de corriger une série d'imperfections lors des prochaines élections présidentielles. En outre, M. Schiltz accueille positivement les aspirations européennes de l'Arménie.

La rapporteuse,

Dominique
TILMANS (S)

Le président- rapporteur,

François-Xavier
de DONNEA (CH)

inzake verkiezingen reeds in hoge mate opgenomen zijn in de Armeense wetgeving. Tevens formuleerde hij de oproep om de aanbevelingen van de internationale waarnemingsmissie te implementeren. Een goede campagne behoeft stakeholders die de wetgeving respecteren. Daarnaast wenste de heer de Donnea één en ander te nuanceren en in zijn context te plaatsen. In Armenië is de wet op de partijfinanciering voor verbetering vatbaar, maar in België is er pas sinds 1989 een procedure die de financiering van de politieke partijen wettelijk regelt. Het evolueren naar de internationale standaarden is dus een stapsgewijs proces.

Kamerlid Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) stelde vast dat deze verkiezingen in vergelijking met 2008 een grote verbetering waren. Het klachtenmanagement is nog voor verbetering vatbaar en het is aan Armenië om met de komende presidentsverkiezingen een aantal tekortkomingen recht te zetten. Voorts heeft de heer Schiltz een positieve inschatting van de Europese aspiraties van Armenië.

De rapporteur,

Dominique
TILMANS (S)

De voorzitter-rapporteur,

François-Xavier
de DONNEA (K)

Les comptes rendus de cette mission peuvent être demandés au secrétariat de la Chambre de la délégation belge auprès de l'AP OSCE — M. Roeland Jansoone, tél. 02 549 80 93, adresse électronique roeland.jansoone@lachambre.be

De referaten van deze zending kunnen opgevraagd worden bij het Kamersecretariaat van de Belgische delegatie bij de PAOVSE — de heer Roeland Jansoone, tel. 02 549 80 93, e-mail: roeland.jansoone@dekamer.be